

Varenr. 51103

Udskiftning af pakninger ved front- og sideglas

Pakken indeholder: 3 stk. 2 x 8 mm glasfiberpakninger (flad)



Veiledning

Er pakningerne blevet hårde og utætte, kan de udskiftes på følgende måde:

Pakninger ved frontglas

- Åben lågen.
- Fjern Bauartfjederen med en tang.
- Fjern de 2 stifter, der sidder i lågehængslerne og træk lågen ud.
- Læg lågen med fronten nedad på et blødt materiale for at beskytte lakken.
- Demonter klemmerne, der holder glasset på plads. Efter en periode med varmepåvirkning kan det være nødvendigt at benytte noget rustløsende olie.
- Løft glasset ud og fjern pakningerne.
- Rengør alle overflader for sod og limrester.
- Klæb de nye pakninger på lågen og læg glasset ned mod pakningerne. Det er vigtigt, at pakningerne monteres således, at der ikke er utætheder omkring glasset.
- Montér igen klemmerne, der holder glasset på plads. Undgå direkte kontakt mellem ståldele og glas.
- Hæng lågen på plads igen og montér de 2 stifter i hængslerne.
- Montér evt. igen Bauartfjederen. Bauartfjederen er et lovkrav i Tyskland men ikke i DK.

Herefter er brændeovnen igen klar til brug.

Pakninger ved sideglas

- Åben lågen.
- Fjern Bauartfjederen med en tang.

Fjern forsigtigt støbejernsristen og de ildfaste sten.
- Fjern de 2 møtrikker på metalpladen øverst på glasset i den pågældende side og fjern pladen og de 2 afstandsstykker.
- Løsn de 2 møtrikker bag pladen.
- Demonter klemmerne, der holder glasset på plads i bunden. Efter en periode med varmepåvirkning kan det være nødvendigt at benytte noget rustløsende olie.
- Løft glasset ud og fjern pakningerne.
- Rengør alle overflader for sod og limrester.
- Klæb de nye pakninger på brændeovnen og sæt glasset i. Det er vigtigt, at pakningerne monteres således, at der ikke er utætheder omkring glasset.
- Gentag punkt 3-6 i omvendt rækkefølge.
- Montér evt. igen Bauartfjederen. Bauartfjederen er et lovkrav i Tyskland men ikke i DK.

Herefter er brændeovnen igen klar til brug.

Modellnr. 51103

Austausch der Dichtungen bei Frontglas und Seitengläsern

Paketinhalt: 3 Stck. 2 x 8 mm Glasfaserdichtungen (flach)



Anleitung

Sind die Dichtungen verhärtet und undicht, können diese wie folgt ausgetauscht werden:

Die Dichtungen bei dem Frontglas

- Die Tür öffnen.
- Die Bauartfeder mit einer Zange abmontieren.
- Die 2 Stifte der Scharnieren abmontieren und die Tür herausnehmen.
- Legen Sie die Tür mit der Front nach unten auf einem weichen Material, um den Lack zu schützen.
- Montieren Sie die Clips ab, die das Glas halten. Nach einer Periode mit Wärmeeinwirkung, kann es notwendig sein, rostlösendes Öl zu benutzen.
- Nehmen Sie das Glas heraus und entfernen Sie die Dichtungen.
- Oberfläche von Ruß und Kleber saubermachen.
- Kleben Sie die neuen Dichtungen auf die Tür und legen Sie das Glas gegen die Dichtungen. Es ist wichtig, dass die Dichtungen wie beschrieben montiert wird, um Undichtheiten zu vermeiden.
- Montieren Sie wieder die Clips, die das Glas halten. Vermeiden Sie den direkten Kontakt zwischen den Stahlteilen und dem Glas.
- Die Tür wieder hereinsetzen und die 2 Stifte in den Scharnieren montieren.
- Die Bauartfeder wieder montieren.

Sie können jetzt den Kaminofen wieder benutzen.

Die Dichtungen bei dem Seitenglas

- Die Tür öffnen.
- Die Bauartfeder mit einer Zange abmontieren.
- Nehmen Sie vorsichtig den Gußeisenrost und die Steine in der Brennkammer heraus.
- Entfernen Sie die oberste Metallplatte sowie die 2 Abstandstücke bei dem Glas an der entsprechenden Seite. Hier müssen Sie 2 Schrauben lösen.
- Lösen Sie die 2 Mutter hinter der Platte.
- Montieren Sie die Clips ab, die das Glas halten im Boden. Nach einer Periode mit Wärmeeinwirkung, kann es notwendig sein, rostlösendes Öl zu benutzen.
- Nehmen Sie das Glas heraus, und entfernen Sie die Dichtungen.
- Oberfläche von Ruß und Kleber saubermachen.
- Kleben Sie die neuen Dichtungen am Kaminofen und montieren Sie das Glas. Es ist wichtig, dass die Dichtungen wie beschrieben montiert wird, um Undichtheiten zu vermeiden.
- Wiederholen Sie die Punkte 2-6 in umgekehrter Reihenfolge.

Sie können jetzt den Kaminofen wieder benutzen.

Réf. 51103

Remplacement des joints des vitres

Le colis contient : 3 joints plats en fibre de verre de 2 x 8 mm



Procédure

Si les joints sont devenus durs et usés, ils doivent être remplacés comme suit :

Les joints de la vitre façade

- Ouvrez la porte.
- S'il y a un ressort de fermeture, retirez-le avec une pince.
- Retirez les 2 goupilles de fixation des charnières et enlevez la porte.
- Placez la porte avec la face avant tournée vers le sol et sur un matériau souple afin d'en protéger la peinture.
- Dévissez les clips retenant la vitre sur la porte. Il est préférable d'appliquer un peu d'huile si les écrous sont grippés ou rouillés.
- Retirez la vitre ainsi que les joints de la vitre.
- Enlevez la suie et les restes de colle présents sur la surface.
- Placez les nouveaux joints de la vitre sur la porte et déposez-y ensuite la vitre. Il est important de disposer les joints de façon à ce que la vitre soit hermétique.
- Revissez les clips retenant la vitre sur la porte. Attention, il faut éviter tout contact direct entre la vitre et la partie métallique du clip.
- Remettez la porte en place et remontez les 2 goupilles de fixation dans les charnières.
- Vous pouvez remonter le ressort de fermeture automatique. Toutefois, il n'est obligatoire qu'en Allemagne, vous n'êtes donc pas obligé de le conserver.

Vous pouvez vous servir à nouveau de votre poêle.

Les joints des vitres latérales

- Ouvrez la porte.
- Retirez le ressort de fermeture avec une pince.
- Retirez soigneusement la grille en fonte et les plaques de vermiculite.
- Retirez les 2 écrous de la plaque métallique en haut de la vitre latérale et enlevez la plaque ainsi que les deux entretoises.
- Desserrez les 2 écrous derrière la plaque.
- Dévissez les clips retenant la vitre sur la porte. Il est préférable d'appliquer un peu d'huile si les écrous sont grippés ou rouillés.
- Retirez la vitre ainsi que les joints de la vitre.
- Enlevez la suie et les restes de colle présents sur la surface.
- Placez les nouveaux joints de la vitre sur la porte et déposez-y ensuite la vitre.
- Répétez les étapes 3 à 6 dans l'ordre inverse.
- Vous pouvez remonter le ressort de fermeture automatique. Toutefois, il n'est obligatoire qu'en Allemagne, vous n'êtes donc pas obligé de le conserver.

Vous pouvez vous servir à nouveau de votre poêle.

Item No. 51103

Replacement of the front and side glass seals:

The package contains: 3 pcs. of flat fibreglass seal, 2 x 8 mm



Directions

If the seals have become hard and worn-out, they should be replaced as follows:

Front glass seals

- Open the door.
- Remove the spring with a pair of pliers.
- Remove the 2 pins placed in the door hinges and pull out the door.
- Place the door with the front down on a soft material in order to protect the enamel paint.
- Remove the clips holding the glass in place. It may be necessary to use some oil in order to loosen up the rust.
- Remove the glass and the seals.
- Clean all surfaces from soot and remains from the glue.
- Stick the new seals on the door and place the glass on the seals. It is important to mount the seals in a way that there are no leaks around the glass.
- Remount the clips holding the glass in place. Please avoid any direct contact between steel parts and the glass.
- Put the door back in place and remount the 2 pins in the hinges.
- If you wish to use the spring, then mount it again. Please note that it is only necessary to remount it if you live in Germany, otherwise you may leave it off.

Hereafter you can use your stove again.

Side glass seals

- Open the door.
- Remove the spring with a pair of pliers.
- Carefully remove the cast iron grid and the insulation parts.
- Remove the 2 nuts on the metal plate at the top of the glass in question and remove the plate and the 2 spacers.
- Loosen the 2 nuts behind the plate.
- Remove the clips holding the glass in place at the bottom. It may be necessary to use some oil in order to loosen up the rust.
- Remove the glass and the seals.
- Clean all surfaces from soot and remains from the glue.
- Stick the new seals on the stove and replace the glass. It is important to mount the seals in a way that there are no leaks around the glass.
- Repeat point 3-6 in reversed order.
- If you wish to use the spring, then mount it again. Please note that it is only necessary to remount it if you live in Germany, otherwise you may leave it off.

Hereafter you can use your stove again.